

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA

TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

RECUEIL DES ARRÊTS, AVIS
CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

2002



VOLUME 6

MARTINUS NIJHOFF PUBLISHERS

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

**REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND
ORDERS**

**RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET
ORDONNANCES**

2002



VOLUME 6

A C.I.P. Catalogue record for this book is available from the Library of Congress.

ISBN 90-04-13832-3

International Tribunal for the Law of the Sea
Tribunal international du droit de la mer
Am Internationalen Seegerichtshof 1
22609 Hamburg, Germany

Printed on acid-free paper.

All rights reserved.

© 2004 International Tribunal for the Law of the Sea
Brill Academic Publishers incorporates the imprint Martinus Nijhoff Publishers.
<http://www.brill.nl>

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, microfilming, recording or otherwise, without written permission from the Publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Brill Academic Publishers provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers MA 01923, USA.
Fees are subject to change.

Printed and bound in The Netherlands

TABLE OF CONTENTS – TABLE DES MATIÈRES

THE “VOLGA” CASE (Russian Federation v. Australia)

AFFAIRE DU « VOLGA » (Fédération de Russie c. Australie)

List of cases: No. 11 Rôle des affaires : No. 11

Order of 2 December 2002	4
Ordonnance du 2 décembre 2002	4

Judgment of 23 December 2002	10
Declaration of Vice-President Vukas	42
Declaration of Judge Marsit	49
Separate Opinion of Judge Cot	50
Dissenting Opinion of Judge Anderson	57
Dissenting Opinion of Judge <i>ad hoc</i> Shearer	66
Arrêt du 23 décembre 2002	10
Déclaration de M. Vukas, Vice-Président	42
Déclaration de M. le juge Marsit	49
Opinion individuelle de M. le juge Cot	50
Opinion dissidente de M. le juge Anderson	57
Opinion dissidente de M. le juge <i>ad hoc</i> Shearer	66

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**THE “VOLGA” CASE
(RUSSIAN FEDERATION v. AUSTRALIA)
List of cases: No. 11**

ORDER OF 2 DECEMBER 2002

2002

TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**AFFAIRE DU « VOLGA »
(FÉDÉRATION DE RUSSIE c. AUSTRALIE)
Rôle des affaires : No. 11**

ORDONNANCE DU 2 DÉCEMBRE 2002

Official citation:

*“Volga” (Russian Federation v. Australia),
Order of 2 December 2002, ITLOS Reports 2002, p. 4*

Mode officiel de citation :

*« Volga » (Fédération de Russie c. Australie),
ordonnance du 2 décembre 2002, TIDM Recueil 2002, p. 4*

2 DECEMBER 2002
ORDER

**THE “VOLGA” CASE
(RUSSIAN FEDERATION v. AUSTRALIA)**

**AFFAIRE DU « VOLGA »
(FÉDÉRATION DE RUSSIE c. AUSTRALIE)**

2 DÉCEMBRE 2002
ORDONNANCE

TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER



ANNÉE 2002

Le 2 décembre 2002

Rôle des affaires :

No. 11

AFFAIRE DU « VOLGA »

(FÉDÉRATION DE RUSSIE c. AUSTRALIE)

DEMANDE DE PROMPTE MAINLEVÉE

ORDONNANCE

Le Président du Tribunal international du droit de la mer,

Vu l'article 292 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (ci-après dénommée « la Convention »),

Vu l'article 112, paragraphe 3, du Règlement du Tribunal,

Vu la demande soumise, en vertu de l'article 292 de la Convention, au Tribunal par la Fédération de Russie et déposée le 2 décembre 2002, concernant la prompte mainlevée de l'immobilisation du navire *Volga* et la prompte libération de son équipage,

Rend l'ordonnance suivante :

Considérant que, conformément à l'article 292 de la Convention, le Tribunal examine promptement cette demande,

Considérant que, conformément à l'article 112, paragraphe 3, du Règlement du Tribunal, le Tribunal ou le Président, si le Tribunal ne siège pas, fixe la date d'une audience le plus tôt possible, dans un délai de 15 jours à dater du premier jour ouvrable suivant la date à laquelle la demande a été reçue,

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA



YEAR 2002

2 December 2002

List of cases:
No. 11

THE “VOLGA” CASE

(RUSSIAN FEDERATION v. AUSTRALIA)

PROMPT RELEASE

ORDER

The President of the International Tribunal for the Law of the Sea,

Having regard to article 292 of the United Nations Convention on the Law of the Sea (hereinafter “the Convention”),

Having regard to article 112, paragraph 3, of the Rules of the Tribunal,

Having regard to the Application under article 292 of the Convention submitted by the Russian Federation to the Tribunal on 2 December 2002, concerning the prompt release of the vessel *Volga* and its crew,

Makes the following Order:

Whereas, pursuant to article 292 of the Convention, the Tribunal shall deal with the Application without delay,

Whereas, pursuant to article 112, paragraph 3, of the Rules of the Tribunal, the Tribunal, or the President of the Tribunal if the Tribunal is not sitting, shall fix the earliest possible date, within a period of 15 days commencing with the first working day following the date on which the application is received, for a hearing,

LE PRÉSIDENT

Fixe aux 12 et 13 décembre 2002 les dates de l'audience;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, les deux textes faisant foi, dans la Ville libre et hanséatique de Hambourg, le deux décembre deux-mille-deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives du Tribunal et les autres seront transmis au Gouvernement de la Fédération de Russie et au Gouvernement australien, respectivement.

Le Président,
(Signé) Dolliver NELSON.

Le Greffier,
(Signé) Philippe GAUTIER.

THE PRESIDENT

Fixes 12 and 13 December 2002 as the dates for the hearing;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, both texts being authoritative, in the Free and Hanseatic City of Hamburg, this second day of December two thousand and two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Tribunal and the others transmitted to the Government of the Russian Federation and to the Government of Australia, respectively.

(Signed) Dolliver NELSON,
President.

(Signed) Philippe GAUTIER,
Registrar.

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**THE “VOLGA” CASE
(RUSSIAN FEDERATION V. AUSTRALIA)
List of cases: No. 11**

PROMPT RELEASE

JUDGMENT OF 23 DECEMBER 2002

2002

TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**AFFAIRE DU « VOLGA »
(FÉDÉRATION DE RUSSIE c. AUSTRALIE)
Rôle des affaires : No. 11**

PROMPTE MAINLEVÉE

ARRÊT DU 23 DÉCEMBRE 2002

Official citation:

*“Volga” (Russian Federation v. Australia), Prompt Release,
Judgment, ITLOS Reports 2002, p. 10*

Mode officiel de citation :

*« Volga » (Fédération de Russie c. Australie), prompte mainlevée,
arrêt, TIDM Recueil 2002, p. 10*

23 DECEMBER 2002
JUDGMENT

**THE “VOLGA” CASE
(RUSSIAN FEDERATION v. AUSTRALIA)**

PROMPT RELEASE

**AFFAIRE DU « VOLGA »
(FÉDÉRATION DE RUSSIE c. AUSTRALIE)**

PROMPTE MAINLEVÉE

23 DÉCEMBRE 2002
ARRÊT

TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

ANNÉE 2002

Le 23 Décembre 2002

Rôle des affaires :
No. 11

AFFAIRE DU « VOLGA »

(FÉDÉRATION DE RUSSIE c. AUSTRALIE)

DEMANDE DE PROMPTE MAINLEVÉE

ARRÊT